

JOSEF PRÖLL
Bundesminister



lebensministerium.at

S.E.
Herrn Minister
Martin Bursik
Ministerium für Umwelt
Vršovická 65
100 10 Prag 10
Tschechische Republik

IL.99.1.1/0064-IV/4/08

Wien, am 27. JUNI 2008

Sehr geehrter Herr Minister,
lieber Kollege!

Aufgrund einer akut anstehenden Borkenkäferproblematik im Grenzbereich unserer beiden Länder darf ich Sie über die vorliegende Situation informieren und um Ihre Unterstützung für eine Lösung ersuchen.

Im Dreiländereck zwischen dem Nationalpark Sumava, Österreich und Bayern kam es in den letzten Jahren zu einer starken Vergrößerung der Borkenkäferpopulation, die dazu geführt hat, dass auf österreichischer Seite Schäden entstanden sind, die inzwischen als untragbar zu bezeichnen sind.

Ursachen dafür sind, nach Prüfung unserer zuständigen Fachbeamten sowie den Landesforstdienst, deutlich unzureichende Maßnahmen gegen diesen gefährlichen Forstschädling im Bereich des Nationalparks SUMAVA. Mit der tschechischen Parkverwaltung gab es diesbezüglich eine entsprechende Vereinbarung (Mechanische Bekämpfung ohne Maschineneinsatz entlang eines 200 m breiten Streifens entlang der Grenze), die aber, wie mir berichtet wurde, in letzter Zeit nur teilweise bzw. gar nicht mehr umgesetzt worden ist.

Mehrere dazu einberufene Treffen auf Beamtenebene zwischen der Nationalparkverwaltung Sumava sowie österreichischen und bayerischen Fachleuten in den Jahren 2007 und 2008 haben leider nicht den erforderlichen Fortschritt gebracht.



Die von Österreich bereits massiv gesetzten Bekämpfungsmaßnahmen reichen nicht aus, um die Situation in den Griff zu bekommen, so dass - verstärkt durch die derzeitige Witterung - der bereits jetzt entstandene ökologische und ökonomische Schaden nicht mehr verantwortbare Dimensionen erreicht hat.

Im Jahr 2007 umfasste die befallene Fläche im Grenzgebiet bereits rd. 1.000 ha – der Schadholzanteil in Österreich betrug 12.500 Festmeter, wodurch Kahlflecken im Ausmaß von 35 ha entstanden.

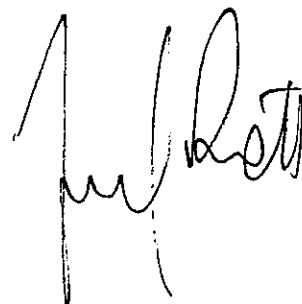
Bis Mai 2008 wurden 6.000 Festmeter weiteres Schadholz nachgewiesen, so dass dem dortigen Waldeigentümer ein Schaden für 2007 und das erste Halbjahr 2008 von insgesamt rund 620.000,- Euro entstanden ist.

Es ist davon auszugehen, dass ohne rasche und wirkungsvoll gesetzte Maßnahmen auf tschechischem Staatsgebiet – unter anderem durch Einrichtung eines 500 m breiten Schutzkorridors entlang der Staatsgrenze – auch die in Österreich getroffenen Abwehrmaßnahmen in ihrer Wirkung unzureichend bleiben.

Ich darf mich daher mit dem Ersuchen an Sie wenden, auf politischer Ebene eine Lösung für diese Problematik zu finden und dringend wirksame Maßnahmen zur Borkenkäferbekämpfung auf tschechischem Hoheitsgebiet zu veranlassen.

Eine länderübergreifende verbindliche Maßnahmenplanung und eine gemeinsame Ergebnisevaluierung erscheint notwendig, um eine gemeinsame zeitliche Koordination sicherstellen zu können. Diese soll aufgrund der bereits gefährlichen Situation sofort beginnen.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. H. H. H.' or similar, written in a cursive style.

Courtesy translation

H.E.
Minister Martin Bursík
Ministry of Environment
Vršovická 65
100 10 Prague 10
Czech Republic

IL.99.1.1/0064-IV/4/08

Vienna,

Your Excellency,
Dear Colleague,

Due to urgent problems concerning bark beetles in the border region of our two countries I would like to inform you about the current situation and ask for your support with respect to a solution.

The tri-border region between the National Park Sumava, Austria and Bavaria has seen considerably growing bark beetle populations in recent years which have caused damage to an extent on the Austrian side that must meanwhile be described as being unacceptable.

According to studies by our competent technical officers and the Provincial Forest Service this is due to the fact that the measures taken to combat this dangerous forest pest are clearly insufficient in the region of the National Park SUMAVA. There has been a corresponding agreement with the Czech Park Administration (mechanical control without the use of machinery on a 200 m wide strip along the border); however, as I have been told, this agreement has recently been implemented only partly or not at all any more.

Unfortunately several meetings on the subject organised at the civil servant level between the National Park Administration Sumava and Austrian and Bavarian experts in 2007 and 2008 did not render the necessary progress.

The massive control measures already launched by Austria are not sufficient to gain control of the situation; consequently – and even more due to the present weather conditions – the ecological and economic damage which has been caused already up to now has reached dimensions that are no longer responsible.

In 2007 the area affected in the border region comprised already approximately 1,000 hectares – the amount of damaged wood in Austria totalled 12,500 solid cubic metres, so 35 hectares of forests had to be clear-cut.

Until May 2008 another 6,000 solid cubic metres of damaged wood were detected, which means that the local forest owner incurred damage of totally approximately € 620,000 for 2007 and the first six months of 2008.

We have to assume that without speedy and effectively taken measures on the Czech territory – among other things by the establishment of a 500 metres wide protection corridor along the national border – also the effect of the Austrian control measures will remain insufficient.

I am therefore turning to you with the request to find a solution for this problem on political level and to urgently initiate effective measures to combat bark beetles on the Czech national territory.

Trans-national mandatory planning of measures and a joint evaluation of the results appear to be necessary to ensure joint coordination in time. As the situation is dangerous already now, this should start right away.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.